

LA HABANA Y BARCELONA

ESPLENDOR Y RUINAS



DIRECTOR Y GUIÓN

LLUÍS VALENTÍ

MÚSICA

MARÍA ELENA ESPINOSA · GERALD MOYA · MIGUEL 'MMIKAEL' FERNANDEZ

REPARTO · MARÍA ELENA ESPINOSA · MARYLIN SOCARRÁS · AMPARO PARRA · GREECHEN MENDEZ · JUDITH VILCHES ·
SILVIA GRAU · DALMAU DE CIURANA · ZENON DE PÓL · LLUÍS COSTA · M. DEL CARMEN MARTINEZ · ARIADNA RODRIGUEZ
AYUDANTE DE DIRECCIÓN · JUDITH RUIZ CASTILLO · FOTOGRAFÍA Y MONTAJE · LLUÍS VALENTÍ

VERSUS
FILMS

black flag

ALCANTARA

KELIAS
FILMS

PRODUCCIÓ MAMEN BOUÉ · JULIA STEINWEG · FRANÇOIS BOUTONNET

Una película sobre el exilio.

La Frontera es obstáculo, Viajar es conocimiento.

La emigración es necesaria para el desarrollo de la humanidad.

FICHA TÉCNICA



Guion y Dirección

LLUÍS VALENTÍ

Producción Ejecutiva

M. BOUÉ, J. STEINWEG, J. DAURA,
F. BOUTONNET y L. VALENTI

Fotografía

LLUÍS VALENTÍ

Cámara

JUDITH RUIZ

Dirección de Arte

NANCY BAEZ y LLUÍS VALENTÍ

Montaje

LLUÍS VALENTÍ y JUDITH RUIZ

Diseño de Sonido

SONYGRAF * DIGIT SOUND

Productores asociados

JUDITH RUIZ y ISIDOR LLORCA

PERSONAJES

MARÍA ELENA ESPINOSA

AMPARO PARRA

MARYLIN SOCARRÁS

ZENON DE POL

DALMAU DE CIURANA

GREECHEN MÉNDEZ

JUDITH RUIZ

Colaboración especial

LLUIS COSTA

SILVIA GRAU

y de

AYA SIMA

JUDITH VILCHES

ANNA ADROHER

MOSTAPHA JAMMEH

HAMIDOU CAMARA

YOSUPHA JAMMEH

LAMIN TOURAI

BINTA MARGON

COUMBA BALDETH

MAMOU DEMBELE

IDAMA DIBBA

SINOPSI

Tras el derrumbe del muro de Berlín, y el desmoronamiento del bloque socialista, Cuba perdió los generosos beneficios que le otorgaban sus aliados comunistas de la República Soviética, que le permitió vivir una época de esplendor hasta 1989. Cuba sufrió el terrible bloqueo económico del mundo capitalista, para forzarle a renunciar a su ideología y su régimen socialista.

Repentinamente, de un día para otro, cayó en una grave crisis económica, que se etiquetó como "*Periodo especial*".

A partir de 1994 los cubanos empezaron a emigrar, construyeron balsas y navegaron hasta Miami.

Otros emigraron en avión, aprovechando una gira artística, una competición deportiva o cualquier evento internacional. Así lo hicieron nuestras protagonistas Maria Elena y Marylín, que vinieron a Barcelona.

La película trata de la emigración. De esta emigración y de todas las que se generaron con Cuba desde que se descubrió América, en 1492. Trata de estos emigrantes de la Cuba actual, los indianos (emprendedores del siglo XIX i principios XX), los esclavistas y los esclavos, son los cuatro ejes migratorios que trata la película.

La emigración crea un complejo mestizaje que llega a todos los ámbitos: cultura, gastronomía, religión, música, danza y sobretodo genera una enorme evolución económica que da lugar a la revolución industrial, al arte modernista, a la evolución científica. En definitiva es la base que sustenta el evolucionado y sofisticado mundo actual.

Hay una ida y una vuelta de la emigración: todos somos hijos de emigrantes.



Un cimarrón perseguido por un mestizo español para estrangularle

DISCURSO Y CONCLUSIONES DE LA PELÍCULA

La BELLE ÈPOQUE etiqueta las cuatro décadas que van desde 1870 hasta la Primera Guerra Mundial (1914). Europa vivía un magnífico movimiento artístico unitario: el MODERNISMO en Cataluña, ART NOUVEAU en Francia y Bélgica, JUGENDSTIL Alemania y Países Nórdicos, SEZESSION Austria, MODERN STYLE Países anglosajones, NIEUWE KUNST Países Bajos, LIBERTY o FLOREALE Italia. Es la época más esplendorosa desde el imperio romano.

Estos países, en esta época, mantienen una gran relación económica con las colonias y ex colonias en el mundo entero: América, África y Asia. Una nueva modalidad de imperialismo. Catalunya la tuvo especialmente en Cuba.

Esta expansión en el mundo, provisionó enormes cantidades de materia prima, para alimentar la industrialización europea. Sin esta materia prima, no hubiera existido la Revolución Industrial y no se hubiera hecho necesaria la evolución tecnológica ni la evolución científica que iba aparejada.

La industrialización conectada a este imperialismo económico, generó riqueza, una riqueza que afectó hasta las clases pobres y explotadas por la propia industrialización. Su “riqueza” fue poder comer chocolate, fumar un cigarro de petaca, tomar café, poder cambiar de vestido, etc.

Esto sería el “chocolate del loro” comparado con las grandes fortunas que dieron lugar al Modernismo con su monumentalismo arquitectónico.

Tampoco se hubiera desarrollado la comunicación, con la creación de líneas férreas, ni la comunicación virtual con el cableado en el mar, el telégrafo, etc.

La armonización de estos contrastes: el movimiento migratorio, cruel para unos y emprendedor para otros, la mezcla de climas, razas, naturalezas (con todos sus frutos), costumbres, culturas, religiones. Todo ello ha generado el mundo moderno actual.

Sin la interrelación con estos países, seguiríamos siendo pobres.

En conclusión:

Frontera es obstáculo, viajar es conocimiento.

La emigración es necesaria para el desarrollo de la humanidad.

La emigración debe tratarse con humanidad.

LLUÍS VALENTÍ
Director de la película

PERSONAJES

MARÍA ELENA ESPINOSA



María Elena Espinosa, actriz y cantante de La Habana, emigró a Barcelona en 1994, en plena época de los balseros. Vino por una gira y una beca de teatro, actualmente lleva veintidós años en Barcelona. Tiene un hijo catalán de ocho años.

En uno de sus viajes a La Habana se inició a la Santería. Se siente más cubana que nunca.

Vive feliz en una ciudad que se le parece a La Habana. No obstante la nostalgia por su familia y tantas cosas de su tierra le hacen vivir momentos de dolor sobre todo cuando muere alguno de sus seres más queridos, como su padre, que no pudo despedirlo.

MARYLÍN SOCARRÁS



Marylín Socarrás, también emigró en época de los balseros, 1994. En pleno periodo especial, cuando Cuba vivía un triste episodio de miseria donde sufrieron precariedad hasta en lo más elemental: comida, medicamentos, etc. Lo describe objetivamente, con cierta emoción, con mucha dignidad. Nunca pronuncia la palabra "*hambre*", ni "*injusticia*".

Ella aprovechó una gira por España, como directora de coral. No regresó. Se ha establecido en Barcelona y se siente catalana.

AMPARO PARRA



Llegó en el 2005 casada con un músico catalán que vivió un tiempo allí. Amparo es gestora cultural y poeta que ha publicado varios libros en La Habana y aquí en Barcelona. Su idiosincrasia cubana y su origen africano se ponen en evidencia constantemente, sobre todo por el sentido positivo con que afronta las adversidades.

ZENON DE POL



Es descendiente de familia naviera que hizo fortuna en las Américas y con la trata de esclavos. Tiene 93 años, él y su familia son de Arenys de Mar, donde tenían astilleros. También construyeron casas en Barcelona. Es un estudioso del tema y ha publicado varios libros.

DALMAU DE CIURANA



Dalmau de Ciurana, 86 años, catalán, es nieto de indianos que hicieron fortuna en Cuba. A su regreso hicieron grandes obras privadas, obras públicas y otras de sociales. Dalmau de pequeño emigró a Cuba. Aún recuerda con fascinación estos tres años que vivió allí con su madre y sus abuelos.

GREECHEN MENDEZ



La Habana y Copacabana son las ciudades del área occidental más mágicas del mundo. Brujería, santería, adivinos, rituales se conservan vivos con todos sus valores ancestrales y su estética primitiva. Mantienen vivas estas creencias, personas de nivel cultural universitario como es el caso de Maria Elena o la misteriosa Greechen.

Greechen es santera y adivina, “*porqué contacta con los muertos*”.

LA MÚSICA

La música de la película, mayormente, se basa en música religiosa de origen africano. Música Yoruba, adaptada, orquestada e interpretada por la María Elena Espinosa, protagonista de la película.

LOS PRODUCTORES

La película se produjo con los medios propios de los productores. Se consiguió unir a distintos productores del mundo.

Mamen Boué y Jordi Daura de Black Flag (Catalunya)

Julia Steinweg de Steinweg Emotion Pictures (Alemania)

François Boutnnet de Kalimago (Francia)

Lluís Valentí de Versus Films (Catalunya)

También se asociaron

Judith Ruiz Castillo de Cuba

Isidor Llorca de Cataluña

Filmografía del director

LLUÍS VALENTÍ

LARGOMETRAJES (producción)

- 2015 EL ÚLTIMO TABÚ de Lluïsa Mora
- 2015 LA HABANA Y BARCELONA. ESPLENDOR Y RUINAS de Lluís Valentí
- 2014 ÉRASE UNA VEZ (*Explica'm un conte*) de Joan Vila Carbonell
- 2013 HISTORIAS DE LA HABANA de Lluís Valentí
- 2013 HIPOTECADOS de Ester Bertran
- 2013 PARTOS NATURALES. BIENVENIDO A CASA de Ester Bertran y Anna Cañigueral
- 2012 ESSA MALDITA VONTADE DE SER PASSARO de Paula Fabiana
- 2010 HAMMADA de Anna M. Bofarull
- 2010 YANKUBA de Emanuele Tiziani
- 2010 CIUDAD OCULTA de Andrés Bujardón
- 2009 RES PUBLICA de Nunes
- 2007 AZAÑA de Santiago San Miguel con TVE y TVC. Premio Gaudí de interpretación
- 2007 A LA SOLEDAD de Nunes, con TVC.
- 2001 AMIGOGIMA de Nunes. Con TVC. Seleccionada en el Festival de Sitges

DOCUMENTALES

- 2011 *Cugat, el rey del mambo* de Raul Busquets y Lluís Valentí
- 2011 *Mind the Strip* de Cristina Valentí
- 2009 *501* de Laia Fàbregas
- 2007 *La fiesta de los muertecitos* de Lluís Valentí
- 2005 *Oficios tradicionales* de Laia Fàbregas
- 2004 *Masías catalanas de los siglos s. XVI y XVIII*, de Laia Fàbregas y Lluís Valentí
- 2003 *L'esplai a Riudellots* (Recreo en Riudellots)
- 2002 *Homenots de Riudellots* (Personajes de Riudellots)
- 2001 *Deportistas de Riudellots*
- 2001 *Riudellots imàgenes* (clip)
- 1998 *Girona turística* (15')
- 1998 *Localizaciones. Comarcas gerundenses*. (60')
- 1998 *La tradición moderna. Arquitectura y urbanismo*.
Documental para Colegio Arquitectos de Cataluña
- 1986 *El románico en la comarca de la Selva* de Lluís Valentí

CORTOMETRAJES

- 2010 *La tortura por la esperanza*, de Martin Huber, con música de Klaus Huber.
- 2003 *El General Matamoskàs*, de Lluís Campderrich y protagonizado por Nanu Ferrari.
- 2003 *A.M.* Servicios de producción para la *Compañía es Grata* de Andorra.
- 2000 *Homenaje al cine* (35mm) de Lluís Campderrich.
- 1999 *Putas de oros* (35mm) de Miquel Crespi.
Seleccionado en festivales internacionales de categoría "A", Berlín, Sundance, Cannes y Toronto.
Pre-nominado a los OSCAR, Academia de Hollywood
- 1998 *Cor pres* (Corazón preso) (35mm), de Josep Farràs. Seis meses en cartelera en Barcelona
- 1995 *Panteix* (Sofocón), (35mm) de Lluís Valentí.
Distribuido por Lauren Film; cincuenta y dos semanas consecutivas en cartelera en Barcelona y Madrid; emitido por TVE, Vía Digital y la RAI italiana, seleccionado y premiado en diversos festivales internacionales.

PRODUCCIÓN ASOCIADA (cortos)

- 2003 *Why This War Porqué esta guerra*. AAVV (Digital)

- 1998 *Walter y sus modales* (16mm) de Miguel Puertas.
- 1997 *Inocencia, un juego de niños* (35mm) de Josep Puigvert.
- 1995 *La sempiterna esperanza* (35mm) de Josep Puigvert.
- 1994 *Verónica* (35mm) de Lluís Baldomero.
- 1994 *Dibujos en un plato* (35mm) de Carles Millán

TRAYECTORIA PROFESIONAL

UNIVERSIDAD

- 1994 DOCTOR en Historia del Arte por la Universidad de Barcelona, con licenciatura de la Universidad Autónoma de Barcelona.
- 1982 Diplomado en Historia y Estética del Cine en la Universidad de Valladolid.
- 1993 Profesor de Crítica y estética del cine a la Casa de Cultura de Girona.
- 1988 Profesor de Estructura y Estética del cine clásico americano, curso 1987-88, Universidad Autónoma (UAB).

PROFESIONAL

- 2012 Funda de ARP de Catalunya (Autores Realizadores Productores).
- 2009-10 Relaciones de la Acadèmia catalana con la Acadèmia de Hollywood
- 2009-10 Creador y director *Catalan Speaking Films & Award in Hollywood*.
- 2008-10 Fundador y miembro directiva de la Acadèmia del cinema Català.
- 2008-10 Creador del *Circuito Autor* (circuito de exhibición)
- 2006-15 Iniciador y miembro de Kalimago, productora y distribuidora francesa.
- 2006-12 Delegado en la FERA (Bruselas) representando a Cataluña y ocasionalmente a la Asociación española.
- 2007-09 Creador del *Circuito Cines Paraíso*.
- 2005-15 Director de la distribuidora Versus Films.
- 2004 Constituye y preside Girona Filmmakers.
- 2002-05 Director de Premios Barcelona de cine (Gran Teatro del Liceo y TV3).
- 1996 Constituye Girona Filmcommission.
- 1995-14 Miembro de la Junta directiva del Col·legi de directors de Catalunya.
- 1989-15 Director del Festival de cinema de Girona

